

# SAINT AMBROSE AND SAINT MARK COLLABORATIVE DORCHESTER, MASSACHUSETTS

WEBSITE: STMARK-STAMBROSE.ORG



*St. Ambrose*

*240 Adams Street, Dorchester,  
MA 02122  
Tel: 617-265-5302*



*St. Mark*

*1725 Dorchester Avenue, Dorchester,  
MA 02124  
Tel: 617-825-2852  
Fax 617-825-0514*

28th Sunday in Ordinary Time

## CLERGY

Rev. Joseph Linh T. Nguyen, Pastor. Ext.16  
Rev. Anthony Cusack, Parochial Vicar. Ext 13  
Rev. Paul Cuong Do, Parochial Vicar

Rev. John Predmore, Spanish Apostolate

In Residence: Rev. Richard Conway,  
Rev. Thomas Bouton, Rev. Dinh Hoai,  
Rev. Tran Son, Rev. John Dinh

Deacon Son Trinh, Transitional  
Permanent Deacon Joachim Hon H. Nguyen  
Permanent Deacon Marcio Fonseca

## MASSES

**Saturday Vigil:** 4:00 pm (St Mark, English)  
5:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)

**Sunday:** 7:00 am (St Ambrose, Vietnamese)  
8:00 am (St Mark, English)  
9:00 am (St Ambrose, Vietnamese)  
10:00 am (St Mark, Spanish)  
11:00 am (St Ambrose, English)  
12:00 noon (St Mark, English)  
4:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)

**Mon – Fri:** 7:00 am (St Mark, English)  
12:00 noon (St Ambrose, English)  
6:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)

**Saturday:** 7:30 am (St Ambrose, Vietnamese)  
9:00 am (St Mark, English)

**Holy Day:** 12:00 noon (St Ambrose, English)  
6:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)

|  |   |
|--|---|
| <b>SAINT AMBROSE PARISH</b>  | <b>SAINT MARK PARISH</b>  |
| Sam Bedros (Business Manager)<br>Gertrude Renda (Parish Secretary)<br>Tien Xuan Nguyen<br>(Vietnamese Community Organizer)<br>Jos Calapa (English Mass Choir Coordinator)<br>Vu Ngo (Vietnamese Mass Choir Coordinator)<br>Ngan Kim Vo (Children Choir Coordinator)<br>Thuy Nhung Nguyen (Rel. Edu. Coordinator) | Sam Bedros (Business Manager) Ext.18<br>Emilia Cowell (Rel. Ed/Youth Coordinatoor) Ext.19<br>Judith Greeley (Parish Secretary) Ext.10<br>Lesly Fonseca (Coord. De Educasion Religiosa)<br>Rene Chew (Spanish Music Coordinator)<br>Jenny Le (8:00 Mass Choir Coordinator)<br>Denise Hurley (12:00 Mass Choir Coordinator) |
| <b>BAPTISM</b>   | <b>SACRAMENT OF RECONCILIATION</b>  |
| Please call the Rectory to make arrangements.<br>St. Ambrose, Vietnamese: Second Sunday 1:30 pm<br>St. Ambrose, English: Third Sunday 1:30 pm<br>St. Mark, English: First Sunday 1:00 pm<br>St. Mark, Spanish: Second Sunday 1:00 pm   | St. Ambrose:<br>½ hour prior to Mass or upon request<br>St. Mark:<br>Saturdays 3:15 – 3:45 or upon request  |
| <b>EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT</b>   | <b>WEDDING</b>  |
| St Ambrose:<br>English: Every Friday from 11:00 to noon<br>Vietnamese: Every 1 <sup>st</sup> Thursday, 1 <sup>st</sup> Friday,<br>1 <sup>st</sup> Saturday after 6:00pm Mass<br>St. Mark:<br>1 <sup>st</sup> Friday following the 7:00 am Mass   | Please contact Parish Office at least six months prior to wedding.  |

### MASS INTENTIONS

#### Saint Ambrose

#### **Sunday, October 15, 2017**

11:00 Saint Ambrose Parishioners

#### **Monday, October 16**

12 Noon Special Intention

#### **Tuesday, October 17**

12 Noon Kevin Rosado...Memorial

#### **Wednesday, October 18**

12: Noon Intentions for Una Hayes

#### **Thursday, October 19**

12 Noon Heather McCarthy...Memorial

#### **Friday, October 20**

12 Noon Deville Val & Gean R. Beaulieu....Memorial

#### **Sunday, October 22**

11:00 am, Patrick Griffin...Memorial

Please continue to pray for all those on our Praye-

#### Saint Mark

#### **Saturday, October 14, 2017**

4:00 Anne McDonagh...5th Anniversary  
Matthew McDonagh...13th Anniversary  
Lucy Beaton...23rd Anniversary  
James Adams...Month Mind

#### **Sunday, October 15, 2017**

8:00 Saint Mark Parishioners  
12:00 Jimmy Curley....12th Anniversary

#### **Saturday, October 21, 2017**

4:00 Christopher Kennedy..25th Anniversary  
Patricia Kearns...Memorial  
Denise McFarland...Memorial

#### **Sunday, October 21, 2017**

8:00 Saint Mark Parishioners  
12:00 Marcus Downs...17th Anniversary  
Gill Family...Memorial  
John and Mary Gill, Jack and Joe Gill,

#### **Saint Vincent de Paul**

Any parishioner of the Saint Ambrose-Saint Mark Collaborative that is in need of Holiday Assistance, please call Saint Vincent de Paul at 617-265-1921.

#### **OFFERTORY**

St. Mark offertory amounted to \$3,481.00

St. Ambrose offertory amounted to \$4,635.00

**SAINT AMBROSE PARISH ACTIVITIES****Sunday:**

- Legion of Mary: 8:30 – 12:00 noon
- Sacred Heart Society:  
8:30 – 11:00 am 3rd Sun
- The Vietnamese Eucharistic  
Youth Movement: 12:00 – 1:00 pm
- Religious Education Classes: 1:30 – 3:30 pm
- Rite of Christian Initiation of Adult Classes:  
1:30 – 3:30 pm
- Pre - Baptism Classes: 1:30–3:00 pm 1. Sun
- Movement of the Vietnamese Laity  
in Diaspora: 5:30 – 8:30 pm 2. Sunday

**Monday:**

- Charismatic Renewal Group:  
7:00 – 9:00 pm 2. & the last Mon

**Friday:**

- Vietnamese Choir: 7:00 – 9:00 pm
- Divine Mercy Prayer Group: 7:00 – 8:00 pm

**Mass Count**

October is the month that the Archdiocese asks each parish to do a Mass "Count". The ushers will count each person attending Mass over a four week period. These figures are forwarded to the Archdiocese for comparison to previous years and to track trends in Mass attendance. These numbers dictate the need for increase or decrease in Masses at the parish level. Please try to attend each week and bring a friend.

**ST MARK COMMUNITY EDUCATION  
PROGRAM PRESENTS**

**"TASTES FROM AROUND THE WORLD"**

**A Multicultural Fundraising Event**

Saturday October 21, 2017  
Hall Opens at 5PM –Dinner at 6PM  
St. Mark Church Hall,

For more information, Call Mike Oliver 617 -  
288-8515

Tickets are \$ 20.00 for Adults / \$10.00 for  
Children (under 12)

Proceeds go to fund English classes

**ST. MARK PARISH ACTIVITIES****Sunday:**

28th Sunday of Ordinary Time  
RCIA...1:30-3:30 Mtg Room

**Monday:**

ESOL Classes....6:30-9:00 Annex

**Tuesday:**

Sp. Prayer Grp 6:30 pm—9:00 pm Church

**Wednesday:**

ESOL Classes 11:00-1:30, 6:30-9:00 Annx  
Youth Group Drop In 3:00-6:00 pm Youth Room  
Sp Choir Practice 7:00-9:00 pm Hall

**Friday:**

Youth Group Drop In...3:00-6:00 Youth Room  
Church Hall 7:00-6:00 Vietnamese Group  
Narcotics Anonymous 6:00-10 pm St. M Hall

**Saturday:**

**Irish Pastoral Centre's  
30th Anniversary Gala Celebration**

Will be held on Saturday, November 18th at Florian Hall. This fundraising event will include a cocktail reception starting at 6:30 pm, followed by dinner, and live entertainment from Devri.

Tickets (\$100.00) for the celebration are available online at [www.ipcboston.org](http://www.ipcboston.org), or can be purchased via telephone at 617-265-5300, or in person at the Irish Pastoral Centre, 15 Rita Road.

IPC's special guest and honoree at this special event will be former Mayor of Boston and Ambassador to the Vatican, Ray Flynn.

Also, there are amazing Auction and Raffle Items! 1st Prize is \$1,000.00. Event Tickets are \$100.00.



**The Hive Parent Seminar**

**A Conversation with Dr. Shirley  
González and her medical students  
Pediatrician and Specialist in Obesity Medicine**

Saturday, October 21<sup>st</sup>, 2017, 2:00 - 4:00 pm  
St. Mark's Parish,  
Some of her pre-medical and medical students will be co-presenting. We will be cooking a healthy meal! Babysitting provided for children 2-10 years old. Invite your friends!

**Youth Group News:** The next YG is October 29th and we're going to be learning more about pro-life issues to get ready for our winter trip to Washington D.C. If you're a teen and we haven't met you yet, we would love to see you!

**Religious Education Update:** Classes have begun. If you are interested in signing your child up for Religious Education, please contact Emilia at sasmyg@gmail.com

The Theological Institute  
For the New Evangelization  
Saint John's Seminary

*New Location at*

Open House & Information Session

You are invited to come to for Evening Prayer at 7 pm, meet our faculty and students, ask questions at our panel discussion and learn about admissions and scholarships

Graduate Programs:  
Master of Art in Ministry (MAM)  
Master of Theological Studies (MTS)

Thursday, October 19, 2017  
7:00 pm



**St. Mark's Parish Variety Show Reunion**  
*All Former Casts, Crews, Family & Friends  
Invited*

**Florian Hall**  
**Saturday, November 18, 2017**  
**7:00pm-Midnight**  
**Tickets: \$25.00**

**DJ/Karaoke – Jen Blackmore**

**For tickets:**

**Please Contact a Reunion Committee Member:**

Barbara (Mullin) Brennan – [781-267-0648](tel:781-267-0648)

Therese D'Agostino-McDermott – [617-775-2177](tel:617-775-2177)

Margaret Dornhoffer – [617-265-1574](tel:617-265-1574)

Bob Gallagher – [781-635-6351](tel:781-635-6351)

Mary (O'Donnell) Shuman – [781-801-8227](tel:781-801-8227)



Next week's second collection supports Catholic World Missions. By Baptism, all Catholics are called to participate in the mission of the Church and share their faith as missionaries. World Mission Sunday gathers support for the pastoral and evangelization programs and needs of more than 1,150 mission dioceses in Africa, Asia, the Pacific Islands, and remote regions of Latin America. The funds gathered on World Mission Sunday are distributed in the pope's name by the Society for the Propagation of the Faith—a Pontifical Mission Society.

### **TRUE or FALSE ?**

1. The Lord will provide a feast on a plain.
2. The Lord will destroy death forever.
3. God will wipe away the tears from all faces.
4. The Lord is my shepherd.
5. God's rod and staff give courage.
6. Saint Paul found it hard to adapt to changing circumstances.
7. God will only supply some of your needs.
8. Jesus refused to speak to the chief priests and elders.
9. In Jesus' parable, many people refused or ignored the wedding invitation.
10. The king was not too upset when people ignored his invitation.

ANSWERS 1 false, 2 true, 3 true, 4 true, 5 true, 6 false, 7 false, 8 false, 9 true, 10 false.

*Surely*  
goodness and love will follow me  
all the days of my life,  
and I will dwell  
in the house of the LORD forever.

*- Psalm 23:6*





## CỘNG ĐOÀN MẸ LA VANG GIÁO XỨ THÁNH AMBROSE

240 Adams St., Dorchester MA 02122

Điện thoại: 617-265-5302

Fax: (617) 265-0886

Email: [cdmlv.boston@gmail.com](mailto:cdmlv.boston@gmail.com)

Website: [www.cdmelavang.org](http://www.cdmelavang.org)



**Trưởng Ban Mục:** Nguyễn Xuân Tiên  
**Ban Giáo lý:** Nguyễn Thùy Nhung  
**Ban Giáo Lý Dự Tông:** Theresa-Hạnh Phạm  
**Ban Giúp Lễ:** Maria Ngô Cửu  
**Ca Đoàn Emmanuel Phụng:** Ngô Triệu Vũ  
**Ca Đoàn Thiếu Nhi:** Võ Kim Ngân  
**Nhóm Trang Trí & Cắm Hoa:** Trần Thủy Tiên  
**Nhóm Vũ Phụng Vụ Vitus:** Trần Thu Hằng  
**Ban Âm Thực:** Đào Thu Hà

Margarita Maria Alacoque, trinh nữ.  
 17- Thứ Ba: Thánh Inhaxiô Antiokia, giám mục  
 tử đạo. Lễ Nhớ.  
 18- Thứ Tư: Thánh Luca, thánh sử. Lễ Kính.  
 19- Thứ Năm: Thánh Gioan Brebeuf, Thánh Isaac  
 Jogues, linh mục và các bạn tử đạo. Lễ Nhớ.  
 20- Thứ Sáu: Thánh Phaolô Thánh Giá, linh mục.  
 21- Thứ Bảy: Tuần XXVIII Thường Niên.  
 22- CN XXIX THƯỜNG NIÊN A.  
 Thánh vịnh Tuần 1.

### GIỜ LỄ



- ◆ **Thánh Lễ Chúa Nhật:**
- \* **Thứ Bảy: 5 giờ chiều**
- \* **Chúa Nhật,**
- ◇ **Thánh Lễ 1: 7 giờ sáng.**
- ◇ **Thánh Lễ 2: 9 giờ sáng.**
- ◇ **Thánh Lễ 3: 4 giờ chiều.**
- ◆ **Thánh Lễ ngày thường**
- Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu: 6 giờ chiều.

### SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN & GIÁO XỨ

**Tiền bỏ quỹ CN ngày 08/10/2017: \$ 4,635.00**

5:00PM = \$688; 7:00AM = \$1,202; 9:00AM = \$1,433  
 11:00AM = \$544; 4:00PM = \$767

### QUỸ CỘNG ĐOÀN

|                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| Thanh Nguyễn: 100      | Phêrô Lâm Ngọc Đồng: 100   |
| Nguyễn Phương: 100     | Nguyễn Trọng Kiêu: 100     |
| Nguyễn Vicky: 100      | Nguyễn Thanh Liêu: 100     |
| Nguyễn Minh Thiện: 100 | Antôn Nguyễn Hoàng Vui: 80 |
| Duc Van Truong: 100    |                            |

### THÔNG BÁO

**1/ Cấm tạ:** CĐ Mẹ La Vang chân thành cảm tạ Nhà Thuộc Tây Galaxy đã tài trợ chính giữa cảm cúm miễn phí cho Cộng Đoàn trong 2 ngày CN vừa qua. Nguyên xin Thiên Chúa chúc lành cho lòng nhiệt tâm phục vụ cộng đồng của toàn thể quý vị.

**2/ Khánh Nhật Truyền Giáo:** CN tuần tới ngày 22/10/2017 toàn Giáo Hội cầu nguyện cho việc truyền giáo. Sẽ có xin tiền lần hai trong các Thánh Lễ CN để hỗ trợ cho các công tác mục vụ và truyền bá Phúc Âm của hơn 1,150 giáo phận truyền giáo ở Châu Phi, Châu Á, Vùng Thái Bình Dương và những nơi xa xôi hẻo lánh ở Châu Mỹ Latin. Xin quý ông bà anh chị em quảng đại hỗ trợ các nhà truyền giáo thi hành sứ mệnh cao cả của Giáo Hội.

Nhân Ngày Khánh Nhật Truyền Giáo, ĐHY Sean O'Malley sẽ cùng Rước Kiệu với các sắc dân và chủ tế Thánh Lễ tại Nhà Thờ Thánh Columbkille, 321 Market St, Brighton vào lúc 11 giờ 15 ngày CN 22/10/2017.

### SINH HOẠT MỤC VỤ

- \* **Giải Tội:** Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu bắt đầu lúc 5:30 – 5:50 chiều.
- \* **Rửa Tội:** Lúc 1:30 chiều Chúa Nhật thứ hai mỗi tháng. Xin nộp đơn trước một tháng.

- **Hôn Phối:** Xin liên lạc với Cha Xứ 6 tháng trước ngày cưới.
- \* **Xức Dầu bệnh nhân:** Liên lạc Cha Xứ khi cần

### LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

15- CN XXVIII THƯỜNG NIÊN A.  
 Thánh vịnh Tuần 4.  
 16- Thứ Hai: Thánh Hedwig, nữ tu và Thánh

Kính mời quý Hội Đoàn, quý ông bà anh chị em tham dự trong tinh thần hiệp nhất Kitô và cầu nguyện cho việc truyền giáo trên toàn thế giới.

### 3/ Sinh hoạt Giới Trẻ (nói tiếng Anh) tại Nhà Thờ St.

**Mark:** Xin các bậc cha mẹ khuyến khích các bạn trẻ tham gia sinh hoạt Giới trẻ mỗi tháng một lần do cha phó Anthony hướng dẫn vào CN cuối tháng ngày 29/10/2017 từ 6 – 8 giờ tối.

Chủ đề sinh hoạt tháng này về những vấn đề liên quan đến phò-sự-sống. Ngoài ra các bạn trẻ sẽ cùng nhau chia sẻ đức tin và châu Thánh Thể.

**4/ Ghi Danh Cộng Đoàn:** Đã có 261 gia đình ghi danh. Xin quý ông bà anh chị em tham gia **Tổng Ghi Danh 2017** để giúp văn phòng Giáo Xứ cập nhật thông tin cho nhu cầu mục vụ. Đơn ghi danh được để ở cuối Nhà Thờ. Cũng có thể ghi danh trên Website CĐ. Xin cảm ơn.



**PHUNG VU  
LỜI CHÚA**

**CHỦ NHẬT XXVIII  
THƯỜNG NIÊN**

### BÀI ĐỌC I: Is 25, 6-10a

#### Trích sách Tiên tri Isaia.

Ngày ấy, Chúa các đạo binh sẽ thết tất cả các dân trên núi này một bữa tiệc đầy thịt rượu, thịt thì béo, rượu thì ngon. Trên núi này, Người sẽ cất khăn tang bao trùm muôn dân và tấm khăn liệm trải trên mọi nước. Người tiêu diệt sự chết đến muôn đời. Thiên Chúa sẽ lau sạch nước mắt trên mọi khuôn mặt, và cất bỏ khỏi toàn mặt đất sự tủi hổ của dân Người, vì Người đã phán. Ngày đó, người ta sẽ nói: Đây đây Chúa chúng ta. Đây là Chúa, nơi Người, chúng ta đã tin tưởng, chúng ta hãy hân hoan và vui mừng vì ơn Người cứu độ, vì Chúa sẽ đặt tay của Người trên núi này.

**ĐÁP CA: Tôi sẽ ở trong Nhà Chúa, trong thời gian lâu dài.**

HOẶC HÁT:

**Chúa chăn nuôi tôi, tôi còn mà thiếu gì. Chúa bảo vệ tôi lẽ nào tôi còn sợ chi, còn sợ ai.**

### BÀI ĐỌC II: Pl 4, 12-14. 19-20

**Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Philíp-phê.**

Anh chị em thân mến, tôi biết chịu thiếu thốn và biết hưởng sung túc. Trong mọi trường hợp và hết mọi cách, tôi đã học cho biết no, biết đói, biết dư dật và thiếu thốn. Tôi có thể làm được mọi sự trong Đấng ban sức mạnh cho tôi. Nhưng anh em đã hành động chí lý khi san

sẻ nổi quần bách của tôi. Xin Thiên Chúa cung cấp dư dật những nhu cầu của anh em, theo sự phú túc vinh sang của Người trong Đức Giêsu Kitô. Vinh danh Thiên Chúa là Cha chúng ta muôn đời. Amen!

### ALLELUIA:

**Alleluia, alleluia! Xin Thiên Chúa của Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, ban cho mắt tâm hồn của chúng ta được sáng suốt, để chúng ta biết thế nào là trông cậy vào ơn Người kêu gọi. Alleluia.**

### PHÚC ÂM: Mt 22, 1-14

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.**

Khi ấy, Chúa Giêsu lại phán cùng các đầu mục tư tế và kỳ lão trong dân những dụ ngôn này rằng: "Nước trời giống như vua kia làm tiệc cưới cho hoàng tử. Vua sai đầy tớ đi gọi những người đã được mời dự tiệc cưới, nhưng họ không chịu đến. Vua lại sai các đầy tớ khác mà rằng: "Hãy nói cùng những người đã được mời rằng: Này ta đã dọn tiệc sẵn rồi, đã hạ bò và súc vật béo tốt rồi, mọi sự đã sẵn sàng: xin mời các ông đến dự tiệc cưới". Những người ấy đã không đếm xỉa gì và bỏ đi: người thì đi thăm trại, người thì đi buôn bán; những người khác thì bắt đầy tớ vua mà nhục mạ và giết đi. Khi vua nghe biết, liền nổi cơn thịnh nộ, sai binh lính đi tru diệt bọn sát nhân đó, và thiêu hủy thành phố của chúng. Bấy giờ vua nói với các đầy tớ rằng: "Tiệc cưới đã dọn sẵn sàng, nhưng những kẻ đã được mời không đáng dự. Vậy các ngươi hãy ra các ngã đường, gặp bất cứ ai, thì mời vào dự tiệc cưới". Các đầy tớ liền đi ra đường, gặp ai bất luận tốt xấu, đều quy tụ lại và phòng cưới chật ních khách dự tiệc.

Đoạn vua đi vào quan sát những người dự tiệc, và thấy ở đó một người không mặc y phục lễ cưới. Vua liền nói với người ấy rằng: "Này bạn, sao bạn vào đây mà lại không mặc y phục lễ cưới?" Người ấy lặng thinh. Bấy giờ vua truyền cho các đầy tớ rằng: "Trói tay chân nó lại, ném nó vào nơi tối tăm, ở đó sẽ phải khóc lóc và nghiến răng! Vì những kẻ được gọi thì nhiều, còn những kẻ được chọn thì ít".

### LỊCH SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

**Chúa Nhật: Legio Mariae:** 8:30 – 11:30 am

**Liên Minh Thánh Tâm:** 8:30 – 11:00 am CN thứ 3

**Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể:** 12:00 – 1:00 pm

**Lớp Giáo Lý:** 1:30 – 3:30 pm

**Lớp Giáo Lý Dự Tông:** 1:30 – 3:30 pm

**Lớp học về Bí Tích Rửa Tội**

**cho cha mẹ & người bảo trợ:** 1:30 – 3:00 pm CN thứ 1

**Phong Trào Giáo Dân VN Hải Ngoại:**